



# GSH

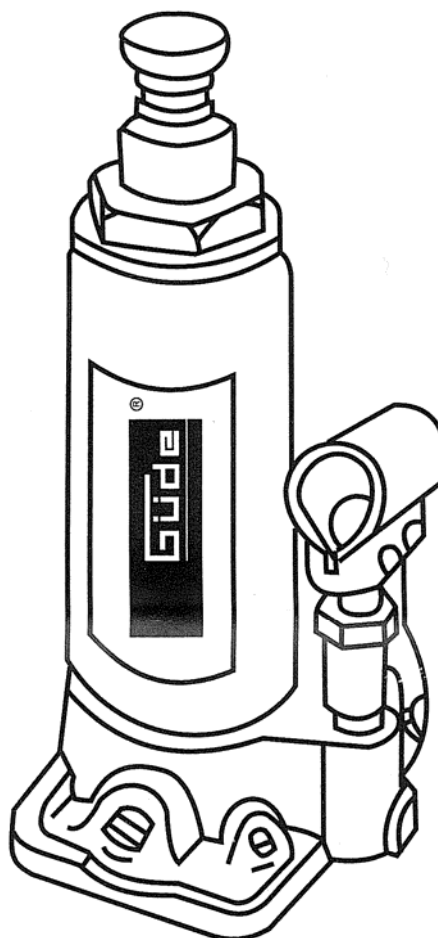


D GB F DK

CZ SK NL I

NOR S H HR

SLO



# 18016, 18017, 18018, 84115,  
84117, 84118, 84120

**Güde GmbH & Co. KG**  
Birkichstraße 6  
D-74549 Wolpertshausen

[www.guede.com](http://www.guede.com)

**Güde Scandinavia A/S**  
Engelsholmvej 33  
DK-8900 Randers

[www.guede.com](http://www.guede.com)

**Güde/UNICORE nářadí s.r.o.**  
P.O.Box 8  
Pořernická 120  
CZ-360 05 Karlovy Vary  
[www.unicore.cz](http://www.unicore.cz)

**GÜDE Slovakia s.r.o**  
Podtúreň-Roveň 208  
SK-033 01 Liptovský Hrádok

[www.guede.com](http://www.guede.com)

**Mielőtt a gépet üzembe helyezik, olvassák el figyelmesen a  
használati utasítást.**

<b>TARTALOM</b>
-----------------

Megjelölés	Oldal
<b>1 Készülék</b> .....	<b>4</b>
1.1 Szállítás tartalma .....	4
1.2 Konstrukció és az összetevők megjelölése .....	4
1.3 Jótállás .....	5
<b>2 Általános biztonsági utasítások</b> .....	<b>5</b>
2.1 Veszély esetén .....	6
2.2 Készülék megjelölése .....	6
2.3 Rendeltetés szerinti használat .....	6
2.4 Fennálló veszélyek és biztonsági intézkedések .....	7
2.4.1 Anyagoktól származó veszély .....	7
2.4.2 Ergonómia elhanyagolása .....	7
2.4.3 Más veszély .....	7
2.4.4 Kiselejtezés: .....	7
2.5 KÖVETELMÉNYEK A KEZELŐRE .....	8
2.5.1 Képzettség .....	8
2.5.2 Minimális életkor .....	8
2.5.3 Kiképzés .....	8
<b>3 Műszaki adatok</b> .....	<b>8</b>
<b>4 Szállítás és tárolás</b> .....	<b>8</b>
<b>5 Kezelés</b> .....	<b>8</b>
5.1 Emelés .....	9
5.2 Leeresztés .....	9
5.3 Biztonsági utasítások a kezelőnek .....	9
<b>6 Hibák és okainak eltávolítása</b> .....	<b>9</b>
<b>7 Ellenőrzés és karbantartás</b> .....	<b>10</b>
7.1 Hidraulika olaj feltöltése .....	10
7.2 KENÉS .....	10
7.3 Légtelenítés .....	10
7.4 Korrózió védelem .....	11
7.5 Biztonsági utasítás az ellenőrzésre és karbantartásra .....	11
7.6 Szemrevételezési és karbantartási terv .....	11
<b>8 Pótalkatrészek</b> .....	<b>11</b>

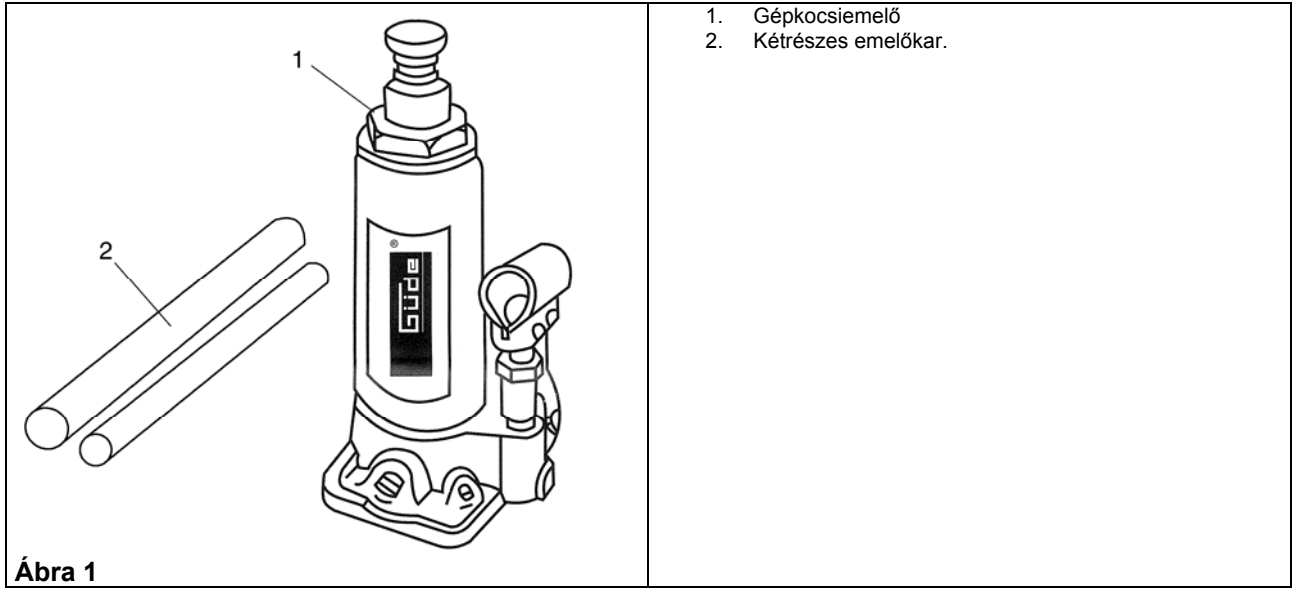
Igyekszünk folyamatosan tökéletesíteni a termékeinket, ezért a műszaki adatok és a képek változhatnak!

## 1 Készülék

Kiváló minőségű hidraulikus henger, nagyobb stabilitás eléréséhez különleges ötvözetből készült lemeztalp szabadon mozgó lehajtható emelőkar.

2 részes emelőkar a kivágással a szelepek kezelésére, recézett támasztó tányér, kicsavarható támaszték

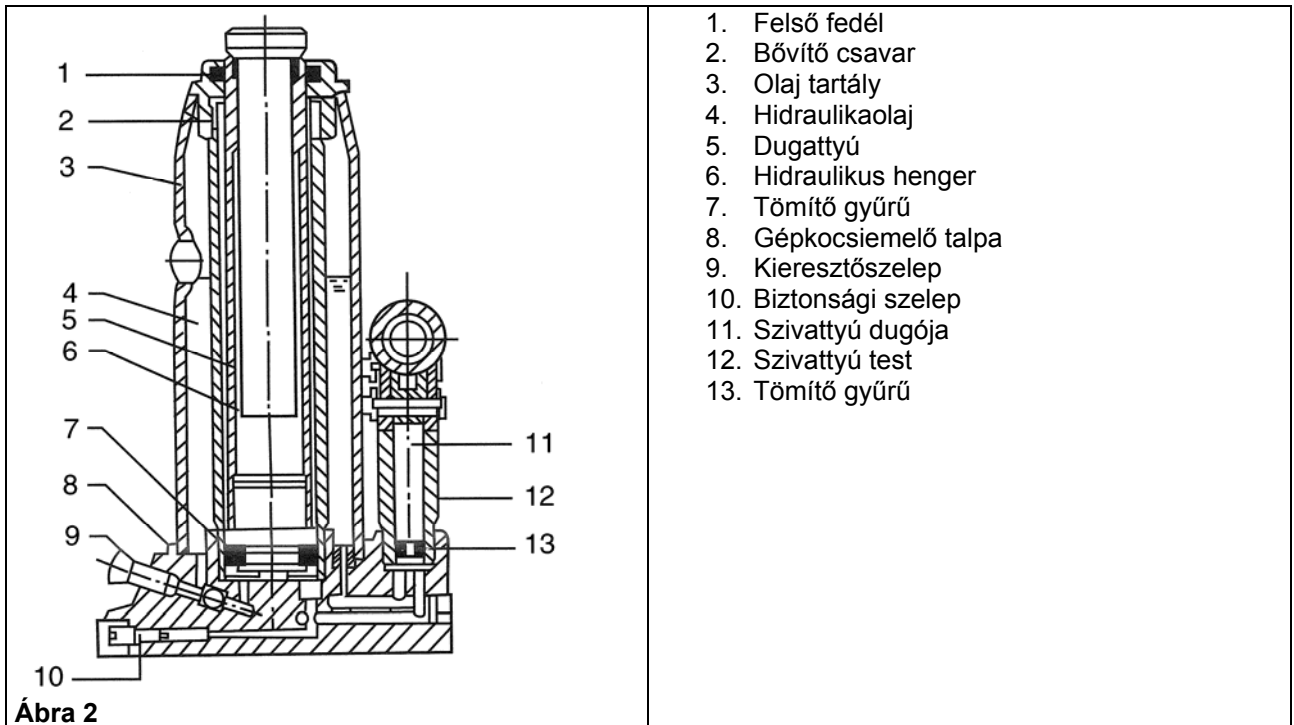
### 1.1 Szállítás tartalma



1. Gépkocsiemelő
2. Kétrészes emelőkar.

Ábra 1

### 1.2 Konstrukció és az összetevők megjelölése



1. Felső fedél
2. Bővítő csavar
3. Olaj tartály
4. Hidraulikaolaj
5. Dugattyú
6. Hidraulikus henger
7. Tömítő gyűrű
8. Gépkocsiemelő talpa
9. Kieresztőszelep
10. Biztonsági szelep
11. Szivattyú dugója
12. Szivattyú test
13. Tömítő gyűrű

Ábra 2

### 1.3 Jótállás

Garancia igényeket a mellékelt garanciaártya tartalmazza.


## 2 Általános biztonsági utasítások

Az egész használati utasítás az első használat előtt el kell olvasni. Abban az esetben, ha a gép bekacsolása és kezelése körül kétségek keletkeznek, forduljon a gyártóhoz (szerviz osztály)

**MAGAS SZINTŰ BIZTONSÁG BETARTÁSÁ VÉGETT, TARTSA BE A KÖVETKEZŐ UTASÍTÁSOKAT:**

**VIGYÁZZ!**

- Be kell tartani a baleset megelőzésre vonatkozó törvényes előírásokat, többi általánosan elismert műszaki és üzemorvosi orvosi biztonsági előírásokat és az emberi erővel működtetett eszközök baleset megelőzési előírásait. Ezen a kereten kívüli minden más használatot a géprendeltetés elleni használatnak van tekintve. Ebből származó károkért a gyártó nem felel. Használati utasítás a szállítás része, a gépkocsi emelő újonnan eladásánál át kell adni az új tulajdonosnak.
- Munkánál a kompetencióknak világosan meg kell határozni, és be kell tartani, hogy a biztonságra nézve ne keletkezzenek homályos kompetenciók.
- Mechanikus karbantartási munkákat rendszeresen az előírt terminusokban és előírt terjedelemben kell elvégezni.
- Karbantartás után minden leszerelt védelmi berendezést szakszerűen vissza kell szerelni. Védelmi berendezést és vételelem hatását a készülék üzembe helyezése előtt szakemberrel kell ellenőriztetni.
- Hibákat mindjárt a felismerésük után jelenteni kell. Gépkocsiemelőt megfelelő módon meg kell jelölni. Hibákat haladéktalanul el kell távolítani, hogy a kár terjedelme minimalizálva legyen és ne legyen a készülék biztonsága befolyásolva. Be nem tartásánál a garancia elveszik.
- A készüléken vannak részek és helyek, melyeket nem lehet letakarni és védeni. Ezzel nincs a készülék funkciója és kezelhetősége befolyásolva. Kezelő jó személyes biztonsági gyakorlata szükséges a saját védelemre és készülék védelmére megsérüléstől.
- Gépkocsiemelőt csak a szállítási szerződésben adott feltételek szerint lehet üzemelni és használni.
- Készülék után felszerelése, változtatása vagy átépítése tilos. Mindenesetre a gyártóval kell egyeztetni.
- Amennyiben üzemelés közben megjelenik valamilyen (maradék) veszély és rizikó, melyek nincsenek ebben az útmutatóban leírva azt üzemelő köteles bejelenteni a gyártónak.
- Ne lépje túl az előre meghatározott súlyt.
- A gépkocsiemelőt csak szilárd és egyenes alapokon használja.
- Sose dolgozzon a felemelt gépkocsi alatt, amíg nem végzett olyan további biztonsági intézkedést, ami megakadályozná kocsni megmozdulását, megcsúszását vagy felborulását.
- Az emelőt ne szedje szét. Szétszerelés az ezt követő defektekhez és rossz működéshez vezet.
- Ne változtassa a biztonsági szelep beállítását.
- Minden használat előtt ellenőrizze az emelő működését, mindennek előtt a kifolyt hidraulika olajt, minden csavar és szelep szilárd meghúzását és az olaj feltöltést.

 Vigyázz! A terhet az igényelt emelés elérése után okvetlen támasztékokkal kel biztosítani.

- Gépkocsiemelőt csak annak kijelölt helyre állítsa és elégséges teherbírással. (lásd a gépkocsi kézikönyvét).

 Vigyázz! Elvileg tilos a felemelt teher alatt tartózkodni.

**2.1 Veszély esetén**

Végezze el a szükséges elsősegélynyújtást és a lehető leggyorsabban, hívjon kvalifikált orvosi segítséget. A sérültet védje további sérülés ellen és nyugtassa meg.

**2.2 Készülék megjelölése**




Szimbólumok magyarázata

Ebben az útmutatóban vagy a készüléken következő szimbólumok vannak használva:





Gyártmány biztonsága:

					
Gyártmány megfelel az EU szabványoknak	Gyártmány biztonságossága TÜV vizsgálattal igazolva				




**Figyelmeztetés:**

					
Figyelmeztetés/vigyázz !	Figyelmeztetés a kéz sebesülésének/ beszorulásának veszélyére	Figyelmeztetés röpködő tárgyak			

**Környezet védelem:**

					
Hulladékot szakszerűen semmisítse meg, ne ártson a környezetnek.	Papírcsomagoló anyagot reciklációra gyűjtőhelyen leadni	Hibás vagy javíthatatlan villamos készüléket megfelelő gyűjtőhelyen leadni	Zöld pont–Duales System Deutschland AG		

**Csomagolás:**

					
Védje nedvesség ellen	Csomagot felfelé állítani	Vigyázz - törékeny			

**2.3 Rendeltetés szerinti használat**

A gépkocsi emelőt csak gépkocsi emelésére használja annak a használati útmutatója szerint. Terhet ezen felül biztosítani kell támasztékokkal.

Az utasítások és általános előírások és használati útmutató be nem tartása esetén a keletkező károkért a gyártó nem felelős.

## 2.4 Fennálló veszélyek és biztonsági intézkedések

Veszélyek	Leírás	Védelmi intézkedés	Fennálló veszély
Beszorítás	Mozgó részek közelében beszorulhatnak a test részei.	Ügyeljen arra, hogy az emelő berendezés mechanizmusa közelében ne legyen semmiféle testrész.	

### 2.4.1 Anyagoktól származó veszély

Veszélyek	Leírás	Védelmi intézkedés	Fennálló veszély
Biológiai/mikrobiológiai veszély	Olaj kiömlés		

### 2.4.2 Ergonómia elhanyagolása

Veszélyek	Leírás	Védelmi intézkedés	Fennálló veszély
Nem megfelelő lokális világítás	Elégtelen megvilágítás magas veszéllyel fenyeget.	Mindig biztosítsa a munkahely megfelelő megvilágítást	
Emberi viselkedés/ hibás viselkedés	A felemelt teher mozgatása az emelő megsérüléséhez és szolgálat felmondásához vezethet.  A felemelt gépkocsihoz senki se támaszkodhat.	Gépkocsiemelővel ne emeljen más terhet.  Tartsa be a biztonságos távolságot a gépkocsitól.	

### 2.4.3 Más veszély

Veszélyek	Leírás	Védelmi intézkedés	Fennálló veszély
Megsérülés üzem közben	Soha ne hajoljon a felemelt gépkocsi alá, ha nincs alátámasztva.	Felemelt gépkocsit biztosítsa be támasztékokkal.	
Stabilitás elvesztése	Nem stabil állapot, teher megcsúszása	Az emelőt csak vízszintes és szilárd hordozófelületen használja.	
Megcsúszás, megbotlás vagy elesés.	Emelőkar vagy maga az emelő oka lehet a megbotlásnak.	Amennyiben az emelőkart nem használja, szerelje le. Az emelő körüli munkateret tartsa tisztán.	
Hibás szerelés	A z emelő rossz felállítása végett a teher lecsúszhat és leeshet.	Mindig az emelt teher használati utasítása szerinti támasztó pontokat vegye igénybe, ügyeljen az emelő sima és egyenes felületre állítására és a terhet támassza alá.	

### 2.4.4 Kiselejtezés:

A kiselejtezésre vonatkozó utasításokat a gépen vagy a csomagoláson elhelyezett piktogramok jelzik. Jelentésük leírását a „Gépen lévő jelölések” fejezete tartalmazza.

## 2.5 KÖVETELMÉNYEK A KEZELŐRE

Gép használata előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást

### 2.5.1 Képzettség

Szakember által végzet aprólékos kioktatáson kívül a készülék kezeléséhez nincs szükség speciális képzettségre.

### 2.5.2 Minimális életkor

Géppel csak 16 évesnél idősebb személy dolgozhat.  
Kivételt képeznek azok serdülők, akik szakképzés közben oktató felügyelete alatt dolgoznak a géppel

### 2.5.3 Kiképzés

A készülék használata csupán szakember által végzett megfelelő kioktatást, illetve használati útmutató ismertetését igényli. Speciális oktatás nem szükséges.

## 3 Műszaki adatok

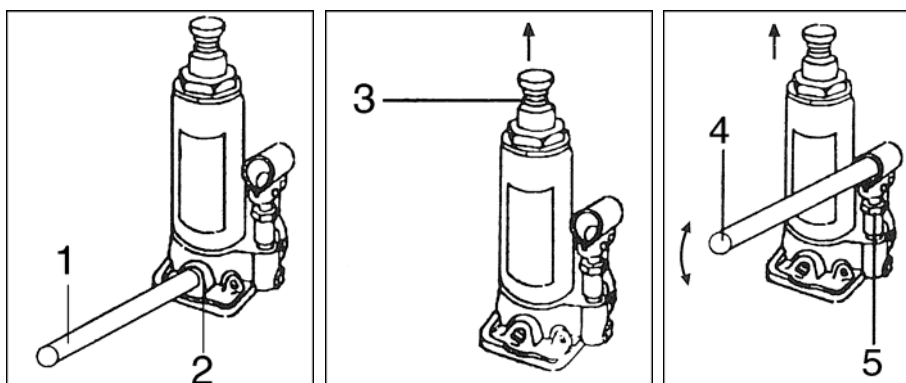
<b>Max. teherbírás t- ban:</b>	2	3	5	8	12	15	20
<b>Min. magasság mm ben</b>	158	168	195	200	215	225	235
<b>Emelés magassága mm ben</b>	90	100	125	125	125	140	145
<b>Beállító magasság mm ben</b>	60	60	60	60	60	60	60
<b>Max. magasság mm ben</b>	400	400	400	400	400	400	400
<b>Tömeg kg-ban:</b>	2,3	2,8	3,5	5,5	7,2	9	11,5
<b>Megrendelési sz.</b>	<b>18016</b>	<b>18017</b>	<b>18018</b>	<b>84115</b>	<b>84117</b>	<b>84118</b>	<b>84120</b>

\* kiszélesítő csavar max. emelése

## 4 Szállítás és tárolás

A nem használt készülékeket száraz lezárt helységekben kell eltenni.

## 5 Kezelés



Obr. 3

**5.1 Emelés**

1. Kinyitott kieresztő szelepet (2) zárja le az emelőkar (1) kisebb felének jobbra történő elfordításával.
2. Állítsa a gépkocsiemelőt az emelt kocsi alá, az emelő elhelyezésének kijelölt helyére ( olvassa el a gépkocsi használati utasítását). Ha lehetséges csavarja ki a bővítőcsavart (3) balra forgatással az emelőből úgy, hogy érintkezzen a gépkocsival. Így meg lehet határozni pontosan a be fogás pontját.
3. Az emelőkart (4) tegye a szivattyúba (5) és pumpálásával emelje a gépkocsit az igényelt magasságra.

**5.2 Leeresztés**



**Gépkocsit lassan eressze le! Kieresztő szelepet lassan nyissa ki!**

1. A kieresztőszelep nyitásához tegye az emelőkar kisebb végét a szelepre és az emelőkart, lassan forgassa balra.



**Kieresztőszelepet max. 1 fordulattal nyissa!**

Ha a gépkocsi teljesen le van eresztve, az emelőt húzza ki. Ha a bővítő csavar ki van csavarva, levétel előtt jobbra forgatással ismét csavarja be egész ütközésig.

**5.3 Biztonsági utasítások a kezelőnek**

- A gépet a használati utasítás aprólékos elolvasása után használja.
- Szintén be kell tartani dokumentációban adott összes biztonsági utasítást.
- Viselkedjen felelősségteljesen más emberekkel szemben.

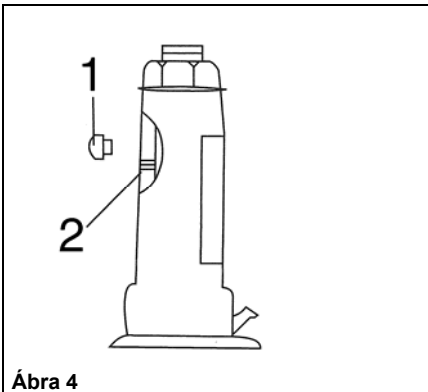
**6 Hibák és okainak eltávolítása**

Hiba	Ok	Elhárítása
Gépkocsiemelő nem emel, illetve nem emeli a definált terhet	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kieresztőszelep nincs helyesen lezárva.</li> <li>• A rendszerben nagyon kevés hidraulika olaj van</li> <li>• Hidraulika rendszer levegőt tartalmaz.</li> <li>• Szelepek nincsenek lezárva vagy szennyezettek.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kieresztő szelepet zárja le az emelőkar jobbra forgatásával.</li> <li>• Töltse fel a hidraulika olajt az útmutatás szerint.</li> <li>• Útmutató szerint légtelenítse a rendszert.</li> <li>• A szelepek leöblítésére nyomja a hengert le és csukja be a kieresztő szelepet. A dugattyút kézzel néhányszor emelje, nyissa ki a kieresztőszelepet és nyomja le a dugattyút lehető leggyorsabban.</li> </ul>
A gépkocsiemelő a teher nyomása alatt leeresztődik.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kieresztőszelep nincs rendesen lezárva.</li> <li>• Szelepek nincsenek lezárva vagy szennyezettek.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kieresztő szelepet zárja le az emelőkar jobbra forgatásával.</li> <li>• A szelepek leöblítésére nyomja a hengert le és csukja be a kieresztő szelepet. A dugattyút kézzel néhányszor emelje, nyissa ki a kieresztőszelepet és nyomja le a dugattyút lehető leggyorsabban.</li> </ul>
Olajcsavarból folyik ki az olaj.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A rendszerben nagyon sok olaj van</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A töltőnyíláson keresztül engedje ki a fölösleges olajt. Tartsa be az olaj megsemmisítésére vonatkozó általános előírásokat.</li> </ul>
Elégtelen nyomás, pumpálás közben	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A rendszerben nagyon kevés hidraulika olaj van</li> <li>• Szelepek nincsenek lezárva vagy szennyezettek.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Töltőnyíláson töltse fel az olajt.</li> <li>• A szelepek leöblítésére nyomja a hengert le és csukja be a kieresztő szelepet. A dugattyút kézzel néhányszor emelje,</li> </ul>

		nyissa ki a kieresztőszelepet és nyomja le a dugattyút lehető leggyorsabban.
Emelőkar a teher nyomására fel/le mozog	<ul style="list-style-type: none"> <li>Szelepek nincsenek lezárva vagy szennyezettek.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>A szelepek leöblítésére nyomja a hengert le és csukja be a kieresztő szelepet. A dugattyút kézzel néhányszor emelje, nyissa ki a kieresztőszelepet és nyomja le a dugattyút lehető leggyorsabban.</li> </ul>
Az emelő nem éri el a teljes magasságot.	<ul style="list-style-type: none"> <li>A rendszerben nagyon kevés hidraulika olaj van</li> <li>Hidraulika rendszer levegőt tartalmaz.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Töltőnyíláson tölts fel az olajt.</li> <li>Nyissa ki a kieresztő szelepet, és néhányszor pumpáljon az emelőkarral. Zárja le a kieresztő szelepet. Szükség esetén a folyamatot néhányszor ismételni lehet.</li> </ul>

## **7 Ellenőrzés és karbantartás**

### **7.1 Hidraulika olaj feltöltése**



1. Az emelőt állítsa függőleges helyzetbe.
2. Ellenőrizze, hogy az emelő teljesen le van engedve. Esetleg engedje le ütközésig.
3. Csavarja ki a testből (töltő nyílás) töltő csavart.
4. A hengert a töltőnyílás alsó részéig tölts fel jó minőségű hidraulika olajjal. A henger a 4 részben (Légtelenítés) leírtak szerint légtelenítse
5. Töltődugót ismét helyezze a testbe.

### **7.2 KENÉS**

A mozgó részeket és a bővítőcsavart rendszeresen kenje a gépkocsiemelő biztos működésének eléréséhez.

### **7.3 Légtelenítés**

Hosszabb idő elteltével a hidraulika rendszerbe légbuborékok juthatnak melyek negatíven befolyásolhatják a működését.

1. Csavarja ki a kieresztő szelepet és a töltő dugót.
2. A szivattyút néhányszor nyomja le, hogy kiszorítsa a levegőt a rendszerből.
3. Csukja be a kieresztő szelepet és tegye be a töltő dugót.

Most a gépkocsi emelőnek megint könnyen és rendszeren kell működnie. Szükség szerint ismétlje a lépéseket.

**7.4 Korrózió védelem**

Amennyiben az emelőt nem használja, az emelő dugattyú teljes leeresztésével, bővítőcsavar becsavarásával és a szivattyú leeresztésével megakadályozza a készülék rozsdásodását. Gátolja meg a mozgórészek szennyeződéssel való érintkezését. Amennyiben az emelő mégiscsak beszennyeződik, gondosan tisztítsa le, és a mozgórészeket kenje be zsírral.

**7.5 Biztonsági utasítás az ellenőrzésre és karbantartásra.**

Csak rendszeresen karbantartott és gondozott gép lehet jó segédeszköz. Elégtelen karbantartás és gondozás előreláthatatlan balesetekhez és sebesülésekhez vezethet.

**7.6 Szemrevételezési és karbantartási terv.**

Időszak	Leírás	További detailok
Szükség szerint	<ul style="list-style-type: none"> <li>Készüléket tisztítsa le, és a mozgórészeket kenje be zsírral.</li> </ul>	

**8 Pótalkatrészek**

Reklamációt és pótalkatrészek megrendelését az illető szervizúrlap segítségével gyorsan, bürokráciát kizárva intézünk el az alábbi címen

<http://www.guede.com/support>

Az úrlapot szintén kikérheti:

**Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-0**

**Fax: +49 (0) 79 04 / 700-250**

**E-Mail: [info@guede.com](mailto:info@guede.com)**

# EG-Konformitätserklärung

## EU megfelelési nyilatkozat

Hiermit erklären wir,  
Ez úton mi, a

Güde GmbH & Co. KG  
Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.

*kijelentjük, hogy az általunk forgalomba hozott kivitelű és alább felsorolt készülékek koncepciója és szerkezeti kivitele megfelel a biztonságra és tisztaságra vonatkozó EU alapkövetelményeknek.*

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

*A készülék velünk előre nem konzultált átalakítása esetén jelen nyilatkozat érvényét veszíti.*

**Bezeichnung der Geräte:** - GSH  
*A készülékek neve:*

**Artikel-Nr.:** - 18016, 18017, 18018, 84115, 84117, 84118, 84120  
*Megrendelési sz.:*

**Einschlägige EG-Richtlinien:** - EG-Maschinenrichtlinie 98/37/EG  
*Vonatkozó EU irányvonal:* - EG-Richtlinie 93/68/EWG

**Angewandte harmonisierte Normen:** - DIN 76024:1984 Hub + Zuggeräte  
*Alkalmazott harmonizált szabványok:* - DIN EN ISO 12100  
- DIN EN 1494:1994  
- (DIN 292-1:1991)  
- (DIN 292-2:1991 + A1:1995)  
- pr EN 1494:1994 ortveränderliche Hubgeräte

**Datum/Herstellerunterschrift:** 09.08.2006

*Dátum/a gyártó aláírása:*

**Angaben zum Unterzeichner:**

*Adatok az aláíróról:*

Hr. Arnold, Geschäftsführer

